

भारत सरकार Government of India
परमाणु ऊर्जा विभाग Department of Atomic Energy
भारी पानी संयंत्र (मणुगूरु) Heavy Water Plant, (Manuguru)
ई-निविदा आमंत्रण NOTICE INVITING E- TENDER

निविदा सं.Tender NO: HWPM/EU/GI/2020/MTA/02

दिनांक Dated:16/12/2019

महाप्रबंधक, भारी पानी संयंत्र (मणुगूरु)- 507116, भद्रादी कोत्तगूडेम जिला, भारत के राष्ट्रपति की ओर से " MTA-2020 के दौरान भारी पानी संयंत्र (मणुगूरु) के सीपीपी पर रिले का परीक्षण और अंशांकन कार्य। " के लिए प्रतिष्ठित, योग्य, अनुभवी और वित्तीय रूप से समर्थ इंजीनियरिंग एजेंसियों से ठेके के काम के आधार पर ई-निविदा के माध्यम से द्विभागी निविदाएँ आमंत्रित करते हैं, विवरण निम्नवत् है: On behalf of the President of India, General Manager, Heavy Water Plant, (Manuguru) 507 116, Bhadradi kothagudem (Dist.), Telangana (State), invites online 2-Part tender applications through e-tendering mode from reputed, qualified, experienced and financially sound Engineering Agencies for the work " Testing and Calibration of Relays at CPP, HWP(M) during MTA-2020" on works contract basis. The details are as mentioned below:

भाग – क: अनुसूची का प्रस्तुत करना

PART A: SUBMISSION SCHEDULE:

1.	कार्य का नाम Name of the work	MTA-2020 के दौरान भारी पानी संयंत्र (मणुगूरु) के सीपीपी पर रिले का परीक्षण और अंशांकन कार्य। "Testing and Calibration of Relays at CPP, HWP(M) during MTA-2020"
2.	अनुमानित दर Estimated cost	Rs.3,32,500/-
3.	पूर्ण करने की अवधि Completion period	कार्य के प्रारंभ होने की तारीख से 2 महीने के भीतर पूरा करना होगा। Work shall be completed within 2 months from the date of commencement /Start of Work.
4.	टेण्डर संसाधन शुल्क Tender processing fee	Rs. 590 /- (18% जीस्टी सहित) ई-भुगतान के माध्यम से आईटीआई लिमिटेड, नई दिल्ली को भेजना है Rs.590/- (including 18% GST) to be sent on e- payment mode to ITI Limited, New Delhi.
5.	ईएमडी प्रस्तुतीकरण EMD submission (EMD)	ईएमडी Rs.6,650/- भुगतान एवं लेखा अधिकारी, भापासं(मणुगूरु) के नामे स्टेट बैंक ऑफ इंडिया-भापासं, मणुगूरु शाखा में देय रेखांकित डिमांड ड्राफ्ट / एफडीआर/बैंकर्स चेस/ डिमांड ड्राफ्ट द्वारा। ईएमडी की वैधता 60 दिन की न्यूनतम तकनीकी बिड खोलने की तारीख से की जाएगी। भौतिक ईएमडी डीजीएम (यू) का कार्यालय, एचडब्ल्यूपी (एम) तक पहुंच जाना चाहिए, तकनीकी बोली खोलने से पहले या तक, ऐसा न करने पर बोली को अस्वीकार कर दिया जाएगा। Earnest Money Deposit of Rs.6,650/- in the form of crossed DD/ Bankers Cheque or FDR issued by a scheduled bank in favour of Pay and Account Officer, HWP(M) payable at State Bank of India, HWP(M) Branch. The validity of the Earnest Money Deposit shall be minimum 60 days from the date of opening of technical bid. The physical EMD shall reach to the O/o D.G.M(U), HWP(M), on or before opening of technical bid failing which the bid will be rejected.
6.	निष्पादन गारंटी Performance Guarantee (PBG)	सफल ठेकेदार, निविदा राशि के 5% बराबर की राशि को जमा करें और आशय-पत्र जारी करने की तारीख से 7 दिनों के अंदर निष्पादन गारंटी के रूप में कार्य के वार्षिक मूल्य निम्न किसी एक के आधार पर स्वीकार किया जाना है: The successful contractor, shall deposit an amount equal to 5% of the tendered and accepted value of the work as Performance Guarantee within 7 days from the date of issue of Letter of Acceptance in one of the following forms: i) एफडीआर/बैंकर्स चेस/ डिमांड ड्राफ्ट Fixed Deposit Receipt (FDR) /Banker's Cheque/Demand Draft of a Scheduled Bank.

		<p>ii) निर्धारित प्रपत्र में किसी भी अनुसूचित बैंक या भारतीय स्टेट बैंक में अदेय बैंक गारंटी An irrevocable bank guarantee bond of any scheduled bank (or) State Bank of India in the prescribed form.</p> <p>iii) (ठेकेदार के लिखित अनुरोध पर निष्पादन की गारंटी जमा करने के लिए समय का विस्तार अधिकतम 0.1% प्रतिदिन निष्पादन गारंटी राशि की अधिकतम 07 दिनों तक किया जाएगा Extension of time for submission of performance guarantee at the written request of contractor shall be charged @0.1% per day of performance guarantee amount up to maximum of 07 days).</p> <p>iv) यदि निष्पादन की गारंटी बढ़ाए गए समय के भीतर जमा नहीं की गई है, तो प्रस्तुत ईएमडी को जब्त कर लिया जाएगा If the performance guarantee is not submitted within the extended time, the EMD submitted shall be forfeited.</p>
7.	प्रतिभूति जमा Security Deposit (SD)	कार्य करने के लिए सफल बोली लगाने वाले से प्रतिभूति जमा के रूप में निविदा लागत की 2.5% राशि रख ली जाएगी तथा कार्य पूरा होने की तिथि से तथा कार्य की अन्तिम स्वीकृति, से तीन महीने बाद उक्त राशि वापस कर दी जाएगी 2.5% of the tendered cost will be recovered as Security Deposit from the successful bidder on bagging the work and the same shall be released after the expiry of defect liability period from the date of issue of completion certificate or after payment of final bill, whichever is later.
8.	गारंटी अवधि Guarantee period.	कार्य पूर्ण होने की तारीख से 03 महीने तक 3 months from the date of completion of the work.
	स्थल दौरा के लिए पता Address for site visit if any	महाप्रबंधक, भापासंम, भद्राद्री कोत्तगूडेम जिला, तेलंगाणा -507116 General Manager, Heavy Water Plant Manuguru- 507116, Bhadradri kothagudem (Dist.), Telangana (State) फोन Phone No. 08746-234400, फैक्स Fax: 08746-224483 ईमेल e-mail : gm@man.hwb.gov.in
10.	व्यू और डाउनलोड: देखने और डाउनलोड के लिए तकनीकी और वित्तीय दस्तावेजों की उपलब्धता View and Download: Availability of Technical and Financial documents for view and download	दिनांक 21.12.2019 से 00:15 Hrs से 06.01.2020 के 23:45 Hrs बजे तक From 00:15 Hrs of 21.12.2019 to 23:45 Hrs of 06.01.2020 on web site: www.tenderwizard.com/DAE
11.	पूर्व बोली स्पष्टीकरण की तारीख Date of Pre-bid clarification	तारीख 21.12.2019 से 06.01.2020 तक (10:00 से 15:00 बजे तक) इच्छुक बोलीकर्ताओं के संदेहों का निवारण, यदि कोई हो, पूर्व नियुक्ति पर किया जाएगा From 21.12.2019 to 06.01.2020 (Between 10:00 Hrs to 15:00 Hrs) to clear the doubts of intending bidders, if any with prior appointment
12.	प्रस्तुतकरना: निविदाओं के ऑनलाइन जमा करने की समाप्ति की अंतिम तिथि और समय Submission : Last date and time of closing of online submission of tenders.	दिनांक 13.01.2020 के 23:45 बजे तक On or before 13.01.2020, Up to 23:45 Hrs.
13.	डीडी जमा करने और प्रासंगिक दस्तावेजों की हार्ड प्रतियों के लिए अंतिम तिथि और समय (अर्थात् पूर्व-योग्यता, तकनीकी एवं वित्तीय बोली अलग-अलग मुहरबंद लिफाफे) Last date and time for submission of DD and hard copies of relevant documents (i.e. pertaining to Pre-qualification, Technical & Financial bids in separate sealed covers)	दिनांक 22.01.2020 को 14:00 बजे तक उप महाप्रबंधक (यूटिलिटीस) का कार्यालय, भारी पानी संयंत्र (मणुगूरु) On or before 14.00 Hrs. of 22.01.2020 In the Office of Deputy General Manager (Utilities), Heavy Water Plant (Manuguru)

14.	तकनीकी बोली (भाग-I) के आनलाइन खोलने की तारीख व समय Date and time of online opening Of Technical Bid (Part-I)	दिनांक 22.01.2020 को 14:30 बजे को उप महाप्रबंधक (यूटिलिटीस) का कार्यालय, भारी पानी संयंत्र (मणुगूर) On 22.01.2020, at 14:30 Hrs, In the Office of Deputy General Manager (Utilities), Heavy Water Plant, (Manuguru)
15.	वित्तीयबोली (भाग-II) के आनलाइन खोलने की तारीख व समय Date and time of online opening of Financial Bid (part-II)	बाद में सूचित किया जाएगा। Will be intimated later.

नोट Note: विभाग को यह अधिकार होगा कि किसी भी आवेदन या आवेदनों को किसी भी कारण बताए अस्वीकार कर सकता है। शर्तयुक्त आवेदनों को तत्काल अस्वीकार किया जाएगा। Department reserves the right to accept or reject any application(s), without assigning any reason thereof. The conditional applications shall be rejected forthwith.

भाग - ब : सूचना और ई-निविदा के लिए निर्देश

PART B: INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR e-TENDER

1.	सभी आवेदकों को ई-निविदा में भाग लेने के लिए यह अनिवार्य है कि किसी लाइसेंसित प्रमाणित एजेंसी से तीसरी श्रेणी डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाण पत्र होना है। It is mandatory for all the applicants to have class III digital signature certificate from any of the licensed Certifying Agency to participate in e-tendering
2.	ई-निविदा प्रोसेस में भाग लेने के लिए आवेदकों को अनिवार्य है कि उनके पास उपयोगिता आईडी एवं पासवर्ड होना चाहिए ताकि वे www.tenderwizard.com / DAE वेबसाइट को एक्सेस कर सकें। आवेदन को सर्विज उपयोगकर्ता के पास अपने फर्म/कंपनी को उपयोगकर्ता आईडी एवं पासवर्ड के लिए मेसर्स आईटीआई लिमिटेड पंजीकृत किया जाना चाहिए। पंजीकरण मेसर्स आईटीआई लिमिटेड के पास वार्षिक शुल्क अदा करके एवं अन्य बातों को पूरा करने के बाद किया जा सकता है। ऑनलाइन पंजीकरण की वैधता जारी की तिथि से एक वर्ष के लिए है और बाद में नवीनीकृत हो। किसी भी सहायता/स्पष्टीकरण के लिए कृपया 09969395522, ईमेल rudresh.tenderwizard@gmail.com पर संपर्क किया जा सकता है। In order to participate in online e-tendering process, it is mandatory for the applicants to have user ID & password to get access to the website www.tenderwizard.com / DAE. The applicants have to get registered their firm / company with the service provider, M/s ITI Limited for user ID & password. The registration shall be done by paying an annual registration fees to M/s ITI Limited and completing other formalities as mentioned in website. Validity of online registration is for one year from date of its issuance and be subsequently renewed. For assistance/clarifications please contact mobile 09969395522, e-mail: rudresh.tenderwizard@gmail.com
3.	आवेदक जो पहले से ही भापाबो/पऊवि के अन्य परियोजनाओं के लिए यूजर आईडी एवं पासवर्ड आईटीआई लिमिटेड से पहले से ही लिया हो तो उन्हें अलग से इस निविदा के लिए यूजर आईडी एवं पासवर्ड लेने की आवश्यकता नहीं है। The applicants, who have already obtained such valid user ID and password from ITI Limited, for any other project of HWB/ DAE, need not obtain fresh user ID and password for the participation in the present tender.
4.	भापासंम/ परमाणु ऊर्जा विभाग में ई-टेंडरिंग सेवाएँ आईटीआई लिमिटेड, हेल्प डेस्क सेन्टर, बी 1/5 ए, 2 तल, मुख्य नजफगढ़ रोड, नियर जनकपुरी मेट्रो स्टेशन (पूर्व), जनकपुरी, नई दिल्ली 110058 द्वारा प्रदान की जाती है, फैक्स : 911125618721 दूरभाष 011-49424365, ईमेल: daehelpdesk@etenderwizard.com . The services for e-tendering in HWPM/ DAE is provided by ITI Ltd., Tender wizard Help Desk Centre, B1/5A, 2nd Floor, Main Nazafgarh Road, Near Janakpuri Metro Station (East), Janakpuri, New Delhi 110058, Fax No: 911125618721 Ph No: 011-49424365, email: daehelpdesk@etenderwizard.com
5.	निविदा आवेदन को निर्धारित प्रारूप में निविदा दस्तावेज में तारीख एवं समय के उल्लेख के अनुसार ऑनलाइन में प्रस्तुत किया जाए। प्रस्तुत करने का कोई अन्य तरीका स्वीकार्य नहीं है। The tender application shall be submitted online in the prescribed format before the date and time as mentioned in tender document. No other mode of submission is acceptable.
6.	आवेदक को प्रोसेसिंग शुल्क ई-भुगतान द्वारा अंतिम तारीख एवं समय से भेजना है ई-निविदा पोर्टल से ही और निविदा दस्तावेज को डाउनलोड किया जा सकता है अन्यथा ई-निविदा पोर्टल पर ई-निविदा दस्तावेज अपलोड करना संभव नहीं होगा। निविदा प्रोसेसिंग शुल्क का भुगतान ई-भुगतान को छोड़कर, कोई अन्य तरीके दावार स्वीकार नहीं किया जाएगा। हालांकि, ईएमडी को भाग अ में विस्तृत रूप में प्रस्तुत किया जाना है। The applicants have to send the cost of processing fee in e-payment mode, before the last date & time and download the tender documents from the e-tendering portal only; otherwise, it will not be possible for them to upload the e-tender documents on the e-tendering portal. No other mode of payment of tender processing fee is accepted, except e-payment mode. However, the EMD is to be submitted as detailed in Part A. आवेदकों को सर्वर या अपलोड करने में जटिलताओं पर आखिरी मिनट भीड़ से बचने के लिए समय से पूर्व अपने दस्तावेज अपलोड करने के लिए सलाह दी जाती है। भापासंम, किसी भी मामले में, दस्तावेज अपलोड करने में समस्या का किसी भी प्रकार के लिए जिम्मेदार नहीं होगा। Applicants are advised to upload their documents well in time, to avoid last minute rush on the server or complications in uploading. HWPM, in any case, will not be responsible for any type of problem in uploading the documents.

7.	नियत तारीख और समय के बाद प्रस्ताव प्रस्तुत करने की अनुमति नहीं दी जाएगी। ई-टेंडरिंग पोर्टल पर प्रदर्शित किया जा रहा समय अंतिम है और आवेदक पर बाध्यकारी होगा। Submission of the offer after the due date and time shall not be permitted. Time being displayed on e-tendering portal shall be final and binding on applicant.
8.	आवेदकों को सलाह दी जाती है कि नियत तारीख से पूर्व अपने दस्तावेजों को प्रस्तुत करें भापासंम, सर्वर और तकनीकी समस्याओं सहित किसी भी कारण के लिए दस्तावेज प्रस्तुत करने में किसी भी देरी के लिए जिम्मेदार नहीं होगा The applicants are advised to submit their documents well before the due date HWPM shall not be responsible for any delay in submission of documents for any reason including server and technical problems.
9.	निविदा जमा करने में किसी भी समस्या होने के मामले में, आवेदक हेल्प डेस्क की सहायता या वेबसाइट में दिए गए मैनुअल के अनुसार मोबाइल और उपरोक्त ईमेल पर उपयोग कर सकते हैं। In case of any problem with the submission of the tender, the applicant may have the assistance of help desk or use the help manual given on the said website or mobile and email mentioned above.
10.	बोली तकनीकी बिड खोलने की तारीख से (90 दिन) की अवधि के लिए स्वीकृति के लिए खुला रहेगा। The bid for the work shall remain open for acceptance for a period of (90 days) from the date of opening of technical bid.
11.	यह दो बोली प्रणाली है और बोली लगाने वाले को एक साथ प्रस्तुत करने की तारीख से पहले सभी दस्तावेजों अर्थात् तकनीकी और वित्तीय बोलियों को प्रस्तुत करना है। This is a two bid system and the bidder has to submit all documents namely Technical and Financial bids simultaneously before the submission date.

भाग-ग आवश्यकता और पात्रता मानदंड:

PART C: REQUIREMENTS AND ELIGIBILITY CRITERIA:

आवेदक जो निम्नलिखित आवश्यकताओं को पूरा करते हैं वे केवल आवेदन करने के लिए पात्र होंगे। संयुक्त व्यापार स्वीकार नहीं किए जाएंगे।
The applicants who fulfill the following requirements shall only be eligible to apply. Joint ventures are not accepted.

1.	सरकारी/अर्ध सरकारी संगठन जैसे सीपीडब्ल्यूडी, एमईएस, बीएसएनएल, रेल्वे, राज्य पीडब्ल्यूडी के साथ पंजीकरण या उसी प्रकार के निम्न निर्धारित के समान कार्य निष्पादन में अनुभव Proof of registration with Government / Semi Government organizations like CPWD, MES, Railways, TSGENCO, TSTRANSCO and State PWDs etc. in appropriate class OR having experience in execution of similar works as defined below.
2.	ठेकेदार जो निम्न आवश्यकताओं को पूरा करते हैं वे ही पात्र होंगे। A) Contractors who fulfill the following requirements shall ONLY be eligible to apply. I. तीन समरूप कार्य, जिसमें प्रत्येक का मूल्य निविदा की अनुमानित लागत के 40% से कम न हो Three similar works, each of value not less than 40% of the estimated cost put to tender. II. दो समरूप कार्य, जिसमें प्रत्येक का मूल्य निविदा की अनुमानित लागत के 60% से कम न हो Two similar works, each of value not less than 60% of the estimated cost. III. एक समरूप कार्य जिसका मूल्य निविदा के अनुमानित लागत के 80% से कम न हो, सभी राशि सुविधाजनक नजदीक में पूर्ण हो। पूर्ववर्ती सात वर्षों के समाप्त अवधि के दौरान जो निविदा प्रस्तुत अंतिम तारीख के पहले दिन तक। One similar work of value not less than 80% of the estimated cost, all amounts a rounded off to a convenient full figure. IV. आईटीसीसी के अनुसार वार्षिक टर्न ओवर पिछले पाँच वर्षों का लाभ-हानि विवरण। Annual turnover as per ITCC or profit and loss statement for the last 5 years (पिछले 3 वित्तीय वर्षों के लिए औसत वार्षिक टरनओवर 31/03/2019 को समाप्त हुए पिछले 5 वर्षों के दौरान 2 से अधिक वर्षों में किसी भी हानि का न होने पर निविदा में अनुमानित मूल्य का कम से कम 50% होना चाहिए Average annual turnover for the last 3 financial years should be at least 50% of estimated value put to tender, not having incurred any loss in more than 2 years during last 5 years ending 31/03/19).
3.	B) केन्द्र सरकारी विभाग/राज्य सरकारी विभाग/ केन्द्र सरकारी स्वायत्त निकाय/ राज्य सरकारी स्वायत्त निकाय/ केन्द्र सरकारी सार्वजनिक उपक्रम/ राज्य सरकारी सार्वजनिक उपक्रम में किसी भी प्रकार का किया गया कार्य (चाहे भाग (i) में या कुछ अलग) जिसमें लागत निविदा के अनुमानित मूल्य के 40% से कम न हो। One completed work of any nature (either part of (i) or a separate one costing not less than the amount equal to 40% of the estimated cost given in the tender with some central government department /state government department/central development authority/Municipal corporation of city formed under any act by central /state government and published central/state Gazette.
4.	समान कार्य: Similar Works: समरूप कार्य की परिभाषा :- "समान कार्य" का अर्थ है इलेक्ट्रो-मैकेनिकल तथा न्यूमरिकल दोनों के रिलेस की टेस्टिंग तथा कैलिब्रेशन" का अनुभव तथा कुशल मैनपावर रखने वाले और विनिर्धारित समय में कार्य को पूरा करने वाले ही आवेदन करें। "Similar works" means the work covering the experience in "Testing and Calibration of Relays (i.e. Experience in Asea/English Electric, Schneider, Alstom, ABB etc. relays) both electromechanical and Numerical and having skilled manpower and infrastructure to execute the work within the stipulated time period shall only apply.
5.	सॉल्वेंसी सर्टिफिकेट: किसी भी राष्ट्रीयकृत बैंक से प्राप्त अनुमानित मूल्य का 40% से कम मूल्य के लिए सॉल्वेंसी सर्टिफिकेट (यह एनआईटी की तारीख से एक वर्ष के भीतर होना चाहिए) Solvency Certificate: Solvency Certificate for the value not less than 40% of the Estimated Value, obtained from any Nationalized bank (It should be within One Year from the date of the NIT)

6.	<p>किए गए समान कार्य की सूची List of similar works carried out: (ईकाइ प्रधान या कार्यकारी अभियंता के स्तर के अधिकारी द्वारा जारी संतोषजनक पूरा होने का समर्थन किया प्रमाणपत्र एवं संपर्क विवरण, जो पिछले सात वर्षों के बारे में अंकित हो backed by certificates of satisfactory completion issued by unit head or an officer not below the rank of Executive Engineer and contact details) by them for last 7 years indicating</p> <ol style="list-style-type: none"> एजेंसी जहाँ कार्य किया है Agency for whom executed. कार्य का मूल्य Value of work. निर्धारित और वास्तविक, या काम की वर्तमान स्थिति के रूप में समापन समय Completion time as stipulated and actual, or present position of the work. निविदा अनुरोध के साथ कार्य आदेश और कार्य पूर्ण किये जाने का प्रमाणपत्र संलग्न करें। निजी संगठन का अनुभव रखने की स्थिति में दावा सिद्ध करने के लिए सेव कर/आय कर विवरण प्रस्तुत करें। Work Order & Work completion certificates to that effect must be enclosed to tender request. In case the experience is in private organization, GST/GSTIN/ Income Tax return should be submitted to substantiate the claim
7.	<p>चालू/प्रदान किए गए समान सभी कार्यों को अंति करने की सूची List of all similar works in hand / awarded indicating</p> <ol style="list-style-type: none"> एजेंसी जहाँ कार्य किया है Agency for whom executed, कार्य का मूल्य Value of work, निर्धारित और वास्तविक, या काम की वर्तमान स्थिति के रूप में समापन समय. Completion time as stipulated and actual, or present position of the work.
8.	<p>तकनीकी कर्मचारी/ अनुभव प्राप्त तकनीकी कर्मचारियों की सूची जो समय पर काम पूरा करने का प्रस्ताव करते हैं। List of Technical staff/experience of technical personnel they possess and that proposed to complete the work in time.</p>
9.	<p>प्रमाण-पत्र CERTIFICATES: (मूल प्रमाण पत्रों की स्कैन प्रति अपलोड करें Scanned copy of original certificates to be uploaded)</p>
	<p>i) फर्म पंजीकरण Firm Registration</p>
	<p>ii) ईपीएफ और ईएसआई के पंजीकरण EPF and ESI registration</p>
	<p>iii) निष्पादन प्रमाण-पत्र Performance Certificates</p>
	<p>iv) शोधन क्षमता प्रमाण पत्र Solvency certificate</p>
	<p>ii) जीस्टी पंजीकरण GST Registration (Acknowledgement to up to date GST filed returns)</p>
	<p>iii) पैन पंजीकरण PAN (Permanent Account Number) Registration</p>
10.	<p>वचन देना – मैं / हम समान कार्य को किसी भी अन्य ठेकेदार द्वारा वापस आधार पर निष्पादित नहीं करने का वचन देते हैं और पुष्टि करते हैं। अगर इस प्रकार का उल्लंघन विभाग के नोटिस के लिए आता है, तो मैं/हम भापाबो/पऊवि में भविष्य में हमेशा के लिए बोली लगाने के लिए वंचित किया जाएगा। इसके अलावा, यदि इस तरह के उल्लंघन काम शुरू होने की तारीख से पहले विभाग के नोटिस में आता है तो प्रभारी अभियंता को ईएमडी/निष्पादन गारंटी जब्त करने का अधिकारी है।</p> <p>UNDERTAKING: I/We undertake and confirm that eligible similar works(s) has/have not been executed through another contractor on back to back basis. Further that, if such a violation comes to the notice of Department, then I/we shall be debarred for bidding in HWB / DAE in future forever. Also, if such a violation comes to the notice of Department before date of start of work, the Engineer-in-Charge shall be free to forfeit the entire amount of Earnest Money Deposit/Performance Guarantee.</p>
11.	<p>निविदाएँ आनलाइन प्रस्तुत करने के बाद किसी भी जानकारी देने पर सक्षम प्राधिकारी के अनुमति के बिना विचार नहीं किया जाएगा। एजेंसियों की लघु सूची उनके पूर्ण सत्यापन और उनके द्वारा किए गए कार्यों के निरीक्षण अधीन होगी, जो भापाबो/भापासंम के तकनीकी मूल्यांकन समिति के विशेषज्ञों द्वारा किया जाएगा। तकनीकी बोली में अर्हता प्राप्त बोलीकर्ताओं के तकनीकी बोली, वित्तीय बोली खोलो जाएंगे। यदि आवेदक द्वारा प्रस्तुत किसी भी जानकारी बाद में गलत पाया जाता है, तो वे भापाबो / पऊवि में काम करने के लिए/ निविदा प्रस्तुत करने हेतु वंचित होंगे। भापासंम को यह अधिकार होगा कि आवेदक द्वारा दी गई जानकारी जांच करेगा और किसी भी आवेदन को अस्वीकार कर सकता है। No information shall be entertained after last date of online submission of tenders unless it is called by the competent authority. Short listing of the agencies shall be subject to thorough verification of their credentials and inspection of works carried out by them, through a Technical Evaluation Committee of experts, constituted by Heavy Water Board (HWB)/ HWPM After evaluation technical bid, financial bid of those eligible bidders who are qualified in technical bid will be opened. If any information furnished by the applicant is found incorrect at a later stage, they shall be liable to be debarred from tendering /taking up of work in HWB/DAE. HWPM reserves the right to verify the particulars furnished by the applicant independently and reject any application without assigning any reason thereof.</p>
12.	<p>अच्छा सुरक्षा रिकॉर्ड होना है Shall have good safety record</p>
13.	<p>ध्यान दें: निविदाएं जमा करने से पूर्व सभी एनआईटी मानदंडों को पूरा करने के लिए संभावित एजेंसियों को खुद को संतुष्ट करना होगा। निर्धारित मानदंडों को पूरा नहीं करने वाली एजेंसियों की बोलियों को गैर-विचार करने का अधिकार विभाग सुरक्षित रखता है। NOTE: Prospective agencies shall satisfy themselves of fulfilling all the NIT criteria before submission of bids. Department reserves the right of non- consideration of bids of the agencies not fulfilling the stipulated criteria</p>

भाग-घ: दस्तावेज स्कैन और अपलोड करने के बारे में:**PART D: DOCUMENTS TO BE SCANNED AND UPLOADED:**

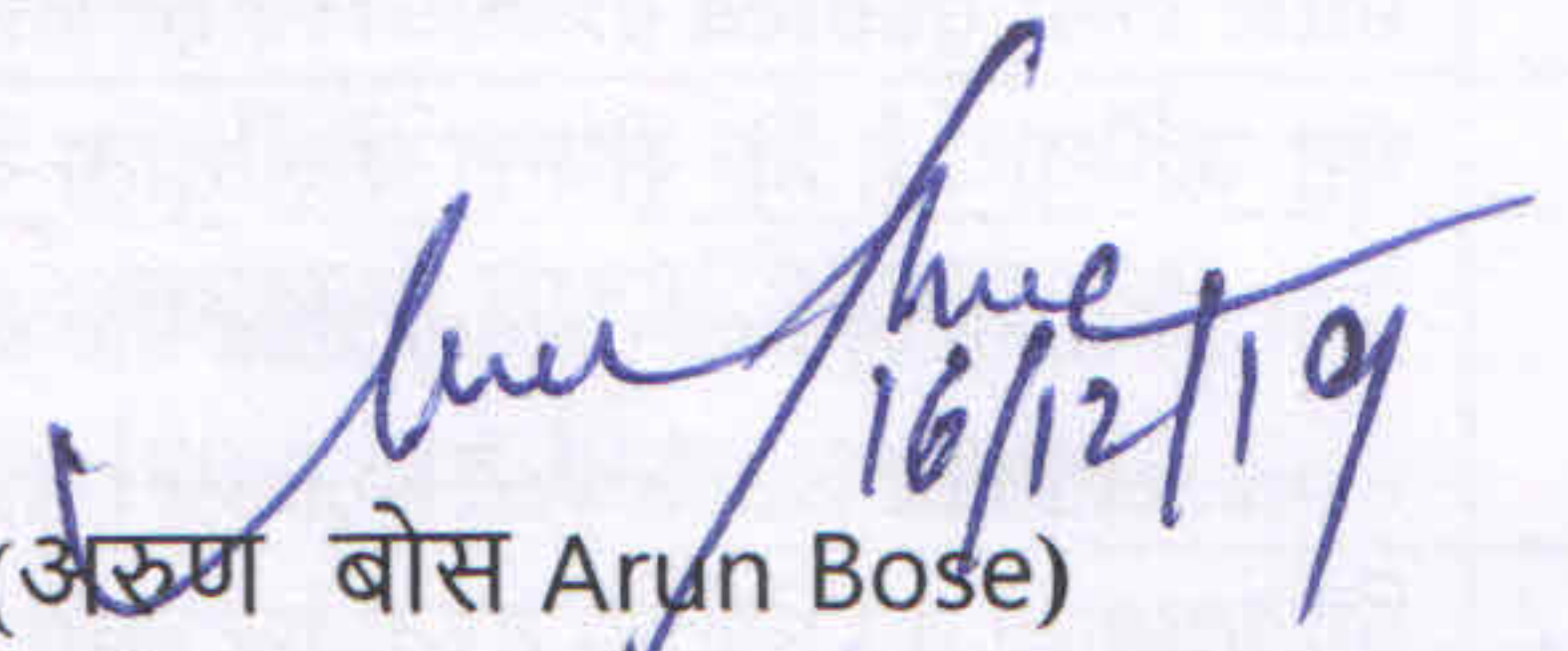
संभावित आवेदकों को सभी पूर्व-अर्हता के पात्रता मानदंडों को पूरा करने और ऑनलाइन निविदा प्रस्तुत करने से पूर्व आवश्यक सभी दस्तावेज होना चाहिए । इच्छुक एजेंसियों को बोली जमा कराने की अवधि के दौरान निम्न सूचियों के अनुसार दस्तावेजों को स्कैन करना /भरना तथा अपलोड करना आवश्यक है:Prospective applicants shall satisfy themselves of fulfilling all the prequalification eligibility criteria and in possession of all documents required before submission of online tender. The interested agencies are required to scan / fill in and upload the documents as per following lists within the period of bid submission:

1	फार्म 'क' Form A: वित्तीय सूचना Financial information ; सीए द्वारा जारी वित्तीय टरन-ओवर, लाभ एवं हानि प्रमाण-पत्र Financial Turn Over certified by CA & Profit & Loss statement certified by CA. नोट Note: तुलन-पत्र को अपलोड न करें । हार्ड-कॉपी को नियत तारीख तक या के पूर्व प्रस्तुत करें. Balance sheet not to be uploaded. Hard copy to be submitted on or before due date.
2	फार्म 'ख' शोधन क्षमता प्रमाण पत्र Form 'B' Solvency certificate
3	फार्म-ग – सरकारी/अर्ध सरकारी संगठन जैसे रेल्वे, पीडब्ल्यूडी, सीपीडब्ल्यूडी, एमईएस आदि के साथ पंजीकरण का सबूत । पूरा किए गए समान प्रकार के कार्य i) एजेंसी जिसके लिए निष्पादित ii) कार्य का मूल्य iii) निर्धारित एवं पूरा करने का वास्तविक समय । नियत तारीख तक हार्ड प्रति को भी प्रस्तुत करना है । Form Form C: Proof of registration with Government / Semi Government organizations like Railways, PWD, CPWD, MES etc. in appropriate class or having experience in carrying out similar type of works as defined at C (2) of Part C. List of similar works completed indicating: i) Agency for whom executed ii) Value of Work, iii) Stipulated and actual time of completion. Note: Hard copy also to be submitted on or before due date of opening of technical bids.
4	फार्ड- 'घ' चालू/प्रदान किए गए कार्यों की सूची i) एजेंसी ii) कार्य का मूल्य iii) पूरा करने का निर्धारित समय/ वर्तमान स्थिति। Form D: List of any works in hand awarded indicating: i) Agency ii) Value of Work, iii) Stipulated time of completion / present position. All works of any nature in hand must be furnished. Any ongoing works left out shall be viewed seriously, leading to rejection of application. Note: Hard copy also to be submitted on or before due date.
5	फार्म-ई कार्यों की निष्पादन रिपोर्ट जो फार्म ग एवं घ में संदर्भित हैं । Form 'E' Performance report of works referred to in form "C" & "D"
6	फार्म 'एफ' संरचना एवं संगठन । Form 'F' Structure & organization
7	फार्म जी कार्य हेतु तैनात तकनीकी एवं प्रशासनिक कार्मिक का विवरण Form 'G' Details of technical & administrative personnel to be employed for the work.
8	फार्म-एच कार्य निष्पादन हेतु संभावित टूल्स एवं टैक्विल्स, मशीनरी, उपकरण, सहायक सामग्री एवं बुनियादी सुविधाओं आदि का विवरण । Form 'H' Details of Tools & Tackles, Machinery, Equipments, Accessories & Infrastructure facilities likely to be used in carrying out the work
9	वचन देना – योग्य समान कार्य/कार्यो के लिए प्रस्तुत की गई सूची को किसी अन्य ठेकेदार के माध्यम से वापस आधार पर नहीं चलाया गया । Undertaking that the list submitted towards eligible similar work(s) have not been executed through another contractor on back to back basis.
10	डब्ल्यूसीटी पंजीकरण यदि कोई हो तो WCT registration certificate if any
11	जीस्टी पंजीकरण GST registration
12	पैन पंजीकरण PAN registration
13	ठेकेदार को निविदा दस्तावेज प्रस्तुत करते समय ईपीएफ तथा ईएसआई पंजीकरण संबंधी स्कैन प्रति अपलोड करना है और इनकी प्रतियाँ अन्य आवश्यक दस्तावेज के साथ प्रस्तुत करना है । Tenderer shall upload the scanned copy of the registration details of EPF and ESI while submitting the tender document and copy of the same shall be submitted along with other required documents
14	ठेकेदार अपने कार्मिकों को उनके बैंक खातों के द्वारा मजदूरी, समयोपरि भत्ता, बोनस, आदि के भुगतान की अदायगी के संबंध में अपने लेटरहेड में निर्धारित प्रारूप में वचन प्रस्तुत करें। The contractor should submit an undertaking in the prescribed format on his letter head regarding payment of wages, OTA, Bonus etc. to their workers only through their individual bank accounts.
15	अतिरिक्त जानकारी, यदि कोई भी, पूर्व-अर्हता के पात्रता मानदंडों को पूरा करने के लिए है । Additional information if any to meet the eligibility criteria of prequalification
	नोट: मूल प्रमाण-पत्रों की स्कैन प्रति अपलोड करना है । Note: Scanned copy of original certificates to be uploaded

भाग-डू : Part E:**नियम एवं शर्तें Terms and conditions:**

1	अपूर्ण तथा शरतयुक्त निविदा पर विचार नहीं किया जाएगा। Incomplete and conditional tender shall not be considered.
2	निविदा दस्तावेज पात्रता मानदंडों में उल्लिखित सभी क्रेडेंशियल्स सहित होना चाहिए ऐसा न करने पर निविदा को अंतिम रूप से अस्वीकार कर दिया जाएगा। The tender document shall accompany all the credentials as mentioned in eligibility criteria failing which tender will be summarily rejected.
3	सुरक्षा कारणों से बोलीदाताओं या उनके अधिकृत प्रतिनिधियों को बिना पूर्व-अनुमति के बिना संयंत्र में अनुमति नहीं दी जा सकती है। जो बोलीदाता संयंत्र के परिसर में प्रवेश करना चाहते हैं, उन्हें कम-से-कम दो कार्यदिवस पहले अधोहस्ताक्षरी को सूचना देना होना और प्रवेश-अनुमति प्राप्त करना होगा तथा वैधानिक आवश्यकताओं के अनुसार उन्हें प्रवेश के पहले सुरक्षा जाँच को पूरा करना चाहिए। Due to security reasons the bidders or his authorized representatives cannot be permitted inside the plant without prior permission. Those bidders who want to enter the plant premises must intimate the undersigned at least two working days in advance and obtain entry permission and they should complete the security check up before entry as a statutory requirement.
4	निविदा आमंत्रण अधिकारी के साथ यह अधिकारी सुरक्षित है कि वे किसी या सभी उद्धरणों को उसके कारण बताए बिना स्वीकार या अस्वीकर कर सकते हैं। The tender inviting officer reserved the right to accept or reject any or all the quotations without assigning reasons thereof.
5	सफल बोलीकर्ता को यह अनिवार्य है कि कार्य निष्पादन के लिए कमांडेंट कार्यालय, के.ओ.सु.ब. ईकाई, भापासंम से अपने कर्मियों को हमेशा प्रवेश गेट-पास प्राप्त करने हेतु पुलिस अधीक्षक का कार्यालय, खम्मम से पुलिस सत्यापन प्रमाण-पत्र की व्यवस्था करनी चाहिए। It is mandatory that the successful bidder must arrange the Police verification certificate to their workmen from the Office of SP, Bhadradi Kothagudem invariably to obtain the entry gate pass from the O/o commandant, CISF unit at HWPM for execution of work.
6	ठेकेदार को प्रत्येक आइटम की दर सुनिश्चित करनी होगी। यदि किसी सेल को खाली छोड़ दिया जाता है और बोलीकर्ता द्वारा कोई दर उद्धृत नहीं की जाती है, तो ऐसी आइटम की दर को (शून्य) माना जाएगा। यदि एक निविदाकर्ता आइटम दर निविदा में प्रत्येक आइटम के खिलाफ शून्य दर उद्धृत करता है उस निविदा को अमान्य माना जाएगा और उसे सबसे कम निविदाकार नहीं माना जाएगा। Contractor must ensure to quote rate of each item. The column meant for quoting rate in figures appears in pink colour and the moment rate is entered, it turns sky blue. In addition to this, while selecting any of the cells a warning appears that if any cell is left blank the same shall be treated as "0". Therefore, if any cell is left blank and no rate is quoted by the bidder, rate of such item shall be treated as "0" (ZERO). However, if a tenderer quotes nil rates against each item in item rate tender or does not quote any percentage above/below on the total amount of the tender or any section/sub head in percentage rate tender, the tender shall be treated as invalid and will not be considered as lowest tenderer.
7	ईपीएफ और ईएसआई के विशेष उद्धृत कुल लागत के आधार पर प्रस्ताव का मूल्यांकन किया जाएगा। The offer shall be evaluated based on total cost quoted exclusive of EPF and ESI.
8	यह अनिवार्य है कि सफल बोलीदाता को इस ठेके में कार्यरत कर्मचारियों की ईएसआई और ईपीएफ यूनिवर्सल अकाउंट नंबर (यूएएन) का विवरण देना होगा। It is mandatory that the successful bidder has to produce the details of ESI and EPF Universal Account Number(UAN) of the workers to be employed against this contract
9	निविदाकर्ता को निविदा दस्तावेज जमा करते समय ईपीएफ और ईएसआई के पंजीकरण विवरण की स्कैन प्रति को अपलोड करना है और उसकी प्रति अन्य आवश्यक दस्तावेजों के साथ जमा की जाएगी। Tenderer shall upload the scanned copy of the registration details of EPF and ESI while submitting the tender document and Hard copy of the same shall be submitted along with other required documents.
10	यह अनिवार्य है कि सफल बोलीदाता को संबंधित प्राधिकरणों को ईपीएफ और ईएसआई अंशदान को प्रेषित करना होगा और बिलों के साथ भुगतान हेतु प्रतिपूर्ति के लिए दस्तावेज सबूत प्रस्तुत करना होगा। ऐसे दस्तावेज प्रस्तुत करने के बाद ही बिलों पर कार्रवाई की जाएगी। It is mandatory that successful bidder has to remit such contributions of EPF and ESI to the concerned authorities and submit the documentary evidence for reimbursement along with the bills for making payment. After submission of such documents only bill will be processed.
11	उद्धरण दरों में ईएसआई और ईपीएफ (नियोक्ता अंशदान) के अलावा सभी करों एवं लेवी शामिल होंगे। हालांकि इस प्रकार राशि की प्रतिपूर्ति संबंधित प्राधिकारी को ऐसी राशि का भुगतान संबंधी दस्तावेज सबूत प्रस्तुति पर की जाएगी। The quoted rate shall be inclusive of all taxes and levies inclusive of GST, except ESI and EPF(employer's contribution). However Employers contribution ESI and EPF shall be reimbursed on production of documentary evidence having paid such amount to the respective authority.
12	ठेकेदार उद्धरण दरों को अंकों तथा शब्दों दोनों में लिखें। Contractors shall quote the rates both in words and figures
13	निविदा की सामान्य शर्तें-2014 भी निविदा दस्तावेज का हिस्सा है जो प्रभारी अभियंता के पास संदर्भ के लिए उपलब्ध होगी। General condition of contract 2014 is also part of tender document which will be available with EIC for reference.

14	<p>इस निविदा के लिए लागू दर पर जीएसटी लागू है। निविदा प्रस्तुत करने से पहले, निविदाकर्ता को काम के निष्पादन के दौरान उत्तरदायी सभी शर्तों को ध्यान में रखा जाता है और यह कि काम की साइट और इलाके के वास्तविक निरीक्षण से खुद को संतुष्ट समझा जाएगा। निविदा प्रपत्र में उद्धृत दर पर्याप्त है और प्रभारी अभियंता की संपूर्ण संतुष्टि पर कार्यों को पूरा करने पर ठेके की सामान्य के प्रावधानों के साथ समझौता करने के लिए पर्याप्त है।</p> <p>GST at applicable rate is applicable for this tender. Before submitting the tender, the tenderer will be deemed to have satisfied himself by actual inspection of the site and locality of the works, that all conditions liable to be encountered during the execution of the works are taken into account and that the rate quoted in the tender forms are adequate and all-inclusive to accord with the provisions of general condition of contract for the completion of the works to the entire satisfaction of the Engineer in charge.</p>
15	<p>निविदादाता केंद्रीय माल एवं सेवा कर अधिनियम-2017 * (सीजीएसटी)/एकीकृत माल और सेवा कर अधिनियम (आईजीएसटी)/ संघ क्षेत्र के माल और सेवा कर अधिनियम (यूटीजीएसटी)/ संबंधित राज्य के माल और सेवा कर अधिनियम के विभिन्न प्रावधानों तथा केंद्रीय / राज्य सरकार द्वारा अधिसूचित और समय-समय पर संशोधन लागू करों की जांच करेगा। निविदादाता यह सुनिश्चित करेंगे कि इनके द्वारा उपयोग किए जाने की संभावना इनपुट टैक्स क्रेडिट (आईटीसी) का पूर्ण लाभ दरों को उद्धृत करते समय गणना में लिया जाता है। The Tenderer will examine the various provisions of the central goods and services tax act-2017*(CGST)/Integrated Goods and services tax act(IGST)/Union territory goods and services tax act (UTGST)/respective state's goods and services tax act-2017 (SGST) also as notified by central /state government and as amended from time to time and applicable taxes before binding. Tenderers will ensure that the full benefit of Input Tax Credit (ITC) likely to be availed by them is duly considered while quoting rates.</p>
16	<p>सफल निविदादाता, सीजीएसटी/आईजीएसटी/यूटीजीएसटी/एसजीएसटी अधिनियम के तहत पंजीकृत होने के लिए उत्तरदायी है, सीजीएसटी/आईजीएसटी/यूटीजीएसटी/एसजीएसटी अधिनियम के तहत आवश्यक अन्य विवरण के साथ जीएसटीआईएन को ठेके के आबंटन के तुरंत बाद भापासं(म) को सौंपेगा जिसके बिना ठेकेदार को कोई भुगतान नहीं किया जाएगा। ठेकेदार संबंधित प्राधिकारियों को लागू जीएसटी के भुगतान के लिए जिम्मेदार होगा। The successful tenderer is liable to be registered under CGST/IGST/UTGST/SGST act shall submit GSTIN along with other details required under CGST/IGST/UTGST/SGST act to HWP(M) immediately after the award of the contract, without which no payment shall be released to the contractor. The contractor shall be responsible for deposition of the applicable GST to the concerned authority.</p>
17	<p>यदि सफल निविदादाता सीजीएसटी/ आईजीएसटी/ यूटीजीएसटी /एसजीएसटी अधिनियम के तहत पंजीकृत नहीं है तो भापासंम रिवर्स चार्ज के तहत अपने बिलों से लागू जीएसटी काट कर देगा, तंत्र (आरसीएम) और संबंधित प्राधिकरण को जमा कर देगा। In case the successful tenderer is not liable to be registered under CGST/IGST/UTGST/SGST Act, the HWP(M) shall deduct the applicable GST from his/their bills under reverse charge ;mechanism(RCM) and deposit to the concerned authority. TDS on GST, Taxes and levies at applicable rates shall be recovered from RA/Final bills.</p>
18	<p>नोट: यदि भाषा के संबंध में कोई विवाद उत्पन्न होता है तो अंग्रेज़ी पाठ अंतिम रूप से मान्य होगा।</p> <p>NOTE: In case of any language dispute, English version will be the final one.</p>


(अरुण बोस Arun Bose)

महाप्रबंधक General Manager
कृते एवं भारत के राष्ट्रपति की ओर से
For & on behalf of the President of India

वितरण Distribution

सभी सूचनापट्ट All Notice Boards,
भारी पानी बोर्ड वेबसाइट Heavy Water Board Website
भुगतान एवं लेखा अधिकारी, भापासंम P&AO, HWPM.
निविदा फाइल Tender file / कार्यालय प्रति OC